

## GARANTÍA GWARANCJA

La vida útil teórica del equipo es de 15 años a partir de la fecha de fabricación para todos los equipos con componentes que sean textiles o plásticos. La vida útil para los equipos y componentes metálicos es indefinida. La vida útil real del equipo depende de la intensidad, frecuencia, entorno de utilización (contacto con sustancias químicas, corrosivas, ambientes de elevada temperatura, etc.), competencia del usuario (evitar riesgos de abrasión, impactos, o cortes), mantenimiento, almacenamiento, etc. Es necesario realizar una verificación del equipo por parte del fabricante, un centro o una persona competente como mínimo cada 12 meses a partir de la fecha de puesta en servicio. Se recomienda aumentar la frecuencia de las revisiones si la intensidad de uso es elevada. Se adjunta una ficha de seguimiento para un mejor control del equipo en el que se deje constancia de los resultados obtenidos. Es preferible asignar el equipo a un único usuario para que éste conozca su historia. La inspección debe comprender: Tejido: atención a los cortes, desgastes y desperfectos debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc. Costuras: cuidado con los hilos cortados o deshilachados. Hebillas: Buen funcionamiento. Siempre que el equipo sufra una situación de caída, impacto o en trabajos en condiciones adversas, debe ser inspeccionado para comprobar posibles daños. Después de un choque importante, este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas no apreciables a simple vista pueden provocar una disminución de su resistencia limitando su funcionamiento. Productos Climax se guarda el derecho de dar conformidad a las revisiones hechas por terceros incluso cuando éstos hayan participado en nuestros programas de formación. En caso de duda, contacte con Productos Climax, SA

## FABRICANTE PRODUCENT

Productos Climax, SA.  
C/ Llobregat Nº1 E-08150  
Parets del Vallès, España.  
Telf: +34 93 562 13 11  
www.productosclimax.com  
info@productosclimax.com

## ORGANISMOS NOTIFICADOS JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE

Nombre y dirección del organismo notificado encargado del examen UE de Tipo y certificación de examen (Módulo B) y Regulación PPE (UE) 2016/425  
Nazwa i adres jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za typ UE i egzamin certyfikacyjny (Moduł B) i Rozporządzenie PPE (UE) 2016/425

TÜV SÜD Product Service GmbH (CE0123)  
Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany  
Phone: +49 89 5008 4747

Organismo que interviene en el control de la producción (Módulo D):  
Organ zaangażowany w kontrolę produkcji (Moduł D)

SGS FIMKO OY. Notified body 0598.  
P.O. Box 30 (Särkiniementie 3) 00211 HELSINKI  
Country : Finland  
Phone : +358 9 696 361  
Fax : +358 9 692 5474  
Email : sgs.fimko@sgs.com  
Website : www.fi.sgs.com

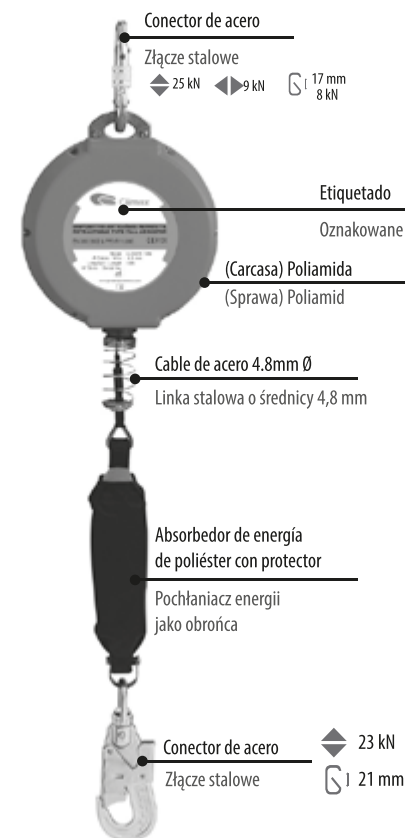
Teoretyczny okres użytkowania sprzętu wynosi 15 lat od daty produkcji w przypadku wszystkich urządzeń zawierających elementy tekstylne lub plastikowe. Okres użytkowania sprzętu i komponentów metalowych jest nieokreślony. Rzeczywisty okres użytkowania sprzętu zależy od intensywności, częstotliwości, środowiska użytkowania (kontakt z substancjami chemicznymi, żrącymi, środowiskami o wysokiej temperaturze itp.), kompetencji użytkownika (unikanie ryzyka ścierania, uderzeń lub przecięć), konserwacji, przechowywania itp. Należy dokonać weryfikacji sprzętu przez producenta, ośrodek lub osobę kompetentną przynajmniej raz na 12 miesięcy od daty uruchomienia. W przypadku dużej intensywności użytkowania zaleca się zwiększenie częstotliwości kontroli. Dla lepszej kontroli sprzętu, w którym zapisywane są uzyskane wyniki, dołączona jest karta kontroli. Najlepiej jest przypisać urządzenie do jednego użytkownika, aby znał jego historię. Kontrola powinna obejmować: Materiał: należy zwrócić uwagę na przecięcia, zużycie i uszkodzenia spowodowane użytkowaniem, wysoką temperaturą, chemikaliami itp. Szwy: należy zachować ostrożność w przypadku przeciętych lub postrzępionych nici. Klamry: Dobre funkcjonowanie. W przypadku uszkodzenia sprzętu upadek, uderzenie lub podczas pracy w niesprzyjających warunkach należy go sprawdzić pod kątem możliwych uszkodzeń. Po poważnej awarii nie należy ponownie używać tego produktu: wewnętrzne pęknięcia, niewidoczne gołym okiem, mogą spowodować spadek jego wytrzymałości, ograniczając jego działanie. Productos Climax zastrzega sobie prawo do wyrażenia zgody na recenzje osób trzecich, nawet jeśli brały one udział w naszych szkoleniach. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z Productos Climax, SA

## APLICACIÓN OPIS URZĄDZENIA

El dispositivo retráctil es parte de un sistema anticaídas y reduce la fuerza del impacto vertical del usuario, limitando la distancia de caída. El dispositivo es para un solo usuario. Este producto ha sido diseñado teniendo en cuenta el Reglamento (UE) 2016/425, la norma EN 360:2002 y RFU PPE-R/11.060.  
Declaración de conformidad: www.productosclimax.com

## DISPOSITIVO ANTICAÍDAS RETRÁCTIL WYSUWANE URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE ZABEZPIECZAJĄCE PRZED UPADKIEM

Wysuwane urządzenie stanowi część systemu powstrzymującego upadek i zmniejsza siłę pionowego uderzenia użytkownika ograniczając odległość upadku. Urządzenie przeznaczone jest dla jednego użytkownika. Ten produkt został zaprojektowany z uwzględnieniem Rozporządzenia (UE) 2016/425, EN 360:2002 i RFU PPE-R/11.060.  
Declaración de conformidad: www.productosclimax.com



Carga de trabajo / Obciążenie pracą:  
120 kg

Resistencia estática: 12kN durante 3 minutos  
Wytrzymałość statyczna: 12kN przez 3 minuty

Nº de lote / Numer partii

Fecha / Data

Modelo / Modelo

- Climax 6M-A  
 Climax 10M-A  
 Climax 15M-A  
 Climax 20M-A  
 Climax 30M-A

Etiquetado / Labeling

	Fabricante Producent
DISPOSITIVO ANTICAÍDAS RETRÁCTIL WYSUWANE URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE UPADKU	Nombre dispositivo Nazwa urządzenia
EN 360:2002 RFU PPE-R/11.060	Normativa producto Regulamin produktu
	Conformidad europea Zgodność europejska
0598	Nº organismo notificado Numer organu notyfikowanego
DIÁMETRO: 4.8mm ŚREDNICA: 4.8mm	Cable de acero galvanizado Linka ze stali ocynkowanej
LONGITUD: 6M/10M/15M/20M/30M DŁUGOŚĆ 6M/10M/15M/20M/30M	Longitud de trabajo Długość robocza
Nº LOTE / NUMER PARTII: XXXXXX	
FABRICANTE PRODUCENT	Información del fabricante Informacje producenta
FECHA DE FABRICACIÓN DATA PRODUKCJI	mes/año de producción miesiąc/rok produkcji



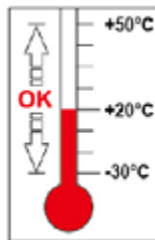
Inspeccione la etiqueta, el cable/cinta y el conector antes de cada uso.  
Przed każdym użyciem sprawdź etykietę, kabel/taśmę i złącze.



La cinta se debe retraer manualmente, no de forma libre.  
Taśmę należy zwijać ręcznie, a nie swobodnie.



La cinta debe poder extenderse y retraerse completamente sin ningún impedimento.  
Taśma musi mieć możliwość pełnego rozciągnięcia i zwinięcia bez żadnego kontaktu utrudnienia.



La temperatura de uso oscila entre -30 °C/+50 °C.  
Zakres temperatur stosowania wynosi od -30°C do +50°C.



Se debe enganchar a un arnés que cumpla con la normativa EN 361.  
Musi być przymocowany do uprzęży zgodnej z normą EN 361.



El peso máximo que puede soportar el equipo es de 120 kg.  
Maksymalna waga, jaką może utrzymać sprzęt to 120 kg.



El ángulo máximo permitido es de 40° desde la vertical.  
Maksymalny dopuszczalny kąt wynosi 40° od pionu.



Evitar el contacto con aristas cortantes.  
Unikaj kontaktu z ostrymi krawędziami.



Evitar el contacto con el agua, aceites o sustancias químicas.  
Unikać kontaktu z wodą, olejami i chemikaliami.



No manipular el equipo.  
Nie manipuluj przy sprzęcie.



Almacenar el equipo en un sitio seco, alejado de fuentes de calor, de sustancias químicas y de los rayos solares.  
Przechowuj sprzęt w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła, środków chemicznych i środków chemicznych.  
Światło słoneczne.



El dispositivo está destinado para uso horizontal sobre un borde.  
(RRU PPE-R / 11.060)  
Urządzenie przeznaczone jest do stosowania na krawędziach poziomych.  
(UFR EPI-R/11.060)

DESPUÉS DE USO  
PO UŻYCIU

12. La necesidad de exámenes periódicos regulares, y que la seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo.

13. Cuando el equipo se moja, ya sea por estar en uso o debido a la limpieza, debe dejarse secar de forma natural y mantenerse lejos del calor directo.

14. Donde considere necesario, por ejemplo, debido a la complejidad o la innovación de los equipos, o donde se necesita el conocimiento crítico de seguridad en el desmontaje, montaje, o evaluación del equipo, esta acción sólo se llevará a cabo por el fabricante o por una persona o entidad autorizada por el fabricante.

15. Este producto se suministra como un sistema completo, los componentes de cualquier sistema completo no deben ser sustituidos

12. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. W tym celu należy przeprowadzać regularne przeglądy techniczne urządzenia.

13. W przypadku gdy urządzenie zamoczy się w wyniku użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić je do naturalnego wyschnięcia i przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

14. Jeżeli zostanie to uznane za konieczne, na przykład ze względu na złożoność lub innowacyjność sprzętu, lub gdy przy demontażu, montażu lub ocenie sprzętu konieczna jest krytyczna wiedza na temat bezpieczeństwa, działanie to będzie wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy upoważniony przez producenta.

15. Ten produkt jest dostarczany jako kompletny system, nie wolno wymieniać elementów żadnego kompletnego systemu.

Es necesario realizar una verificación del equipo por parte del fabricante o un centro competente como mínimo cada 12 meses. Se adjunta una ficha de seguimiento para un mejor control del equipo. Es preferible asignar el equipo a un único usuario para que éste conozca su historia. La inspección debe comprender:

1 - Si la tornillería y remaches están dañados, sustituirlos.

2 - Si la tapa está dañada: sustituir la.

3 - Si el cable no se extiende ni recoge correctamente, quitar la tapa y reemplazar por un nuevo cable.

4 - Si la etiqueta no se lee correctamente, reemplazar por una etiqueta nueva

5 - Si el cable está dañado, quitar la tapa y reemplazar por un nuevo cable

6 - Si los conectores están dañados y no cierran correctamente, reemplazarlos por unos nuevos.

7 - Si el cable no bloquea correctamente, reemplazar el muelle y el freno

Niezbędne jest przeprowadzenie weryfikacji sprzętu przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy nie rzadziej niż co 12 miesięcy. Dołączony dokument przeglądu technicznego zapewnia lepszą kontrolę nad sprzętem. Najlepiej przypisać sprzęt jednemu użytkownikowi tak, aby poznał jego historię. Kontrola powinna obejmować:

1 - Jeżeli śruby i nity są uszkodzone, wymień je.

2 - Jeżeli pokrywa jest uszkodzona: wymień ją.

3 - Jeżeli kabel nie rozciąga się lub nie zwija prawidłowo, zdejmij osłonę i wymień kabel na nowy.

4 - Jeżeli etykieta nie jest czytelna prawidłowo, wymień ją na nową  
5 - Jeżeli kabel jest uszkodzony, zdejmij osłonę i wymień kabel na nowy

6 - Jeżeli złącza są uszkodzone i nie zamykają się prawidłowo, wymień je na nowe.

7 - Jeżeli linka nie blokuje się prawidłowo, wymień sprężynę i hamulec

Uwaga: Uważaj na siłę sprężyny podczas otwierania pokrywy.

Atención: Cuidado con la fuerza del muelle al abrir la tapa.

## DURANTE USO W CZASIE UŻYTKOWANIA

1. Este equipo anticaídas debe ser utilizado por personas con la formación adecuada. El usuario también tiene que estar en buen estado de salud para trabajar.

2. No almacenar el equipo durante largos períodos de tiempo en entornos donde la corrosión de las partes metálicas podría tener lugar como resultado de vapores de materiales orgánicos.

3. El plan de rescate debe estar preparado para hacer frente a cualquier emergencia que pudiera surgir durante el trabajo.

4. No modificar o añadir componentes al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

5. Este producto no puede ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para cualquier fin distinto de aquel para el que está destinado.

6. Este equipo debe ser de uso personal.

7. No se permite combinaciones de productos en el que el funcionamiento de un elemento afecte a la seguridad del resto.

8. Es esencial para la seguridad, que el equipo se retire de inmediato si:

- 1) Surgen dudas sobre sus condiciones para el uso seguro.
- 2) Surgen dudas acerca de sus funciones o para un uso seguro.
- 3) Se ha utilizado para detener una caída. No debe ser utilizado de nuevo hasta que sea confirmado por escrito por una persona competente.

9. Es esencial para la seguridad colocar el dispositivo siempre por debajo del punto de anclaje del equipo y llevar a cabo el trabajo de tal manera que pueda reducir al mínimo tanto el peligro de caídas y la distancia de caída potencial. El punto de anclaje o dispositivo de anclaje debe situarse por encima de la posición del usuario.

10. Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre necesario debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, de modo que, en el caso de una caída, no haya posibilidad de colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de caída.

11. Si este producto se revende fuera del país original de destino, el vendedor proporcionará el manual de instrucciones en el idioma del país en el que el producto se va a utilizar.

1. Sprzęt zabezpieczający przed upadkiem powinien być używany przez osoby posiadające odpowiednie przeszkolenie w tym zakresie.

2. Nie przechowuj urządzenia przez dłuższy czas w środowisku, w którym może wystąpić korozja części metalowych w wyniku oparów materiałów organicznych.

3. Plan ratunkowy musi być przygotowany na każdą awarię, która może pojawić się w trakcie pracy.

4. Nie modyfikuj ani nie dodawaj komponentów do sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

5. Produktu nie można używać poza jego ograniczeniami ani do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.

6. Niniejszy sprzęt jest przeznaczony do użytku osobistego.

7. Niedopuszczalne jest łączenie wyrobów, w którym działanie jednego elementu wpływa na bezpieczeństwo pozostałych.

8. Ze względów bezpieczeństwa istotne jest natychmiastowe usunięcie sprzętu, jeśli:

- 1) Wątpliwości budzą warunki bezpiecznego użytkowania.
- 2) Pojawiają się pytania dotyczące jego funkcji lub bezpiecznego użytkowania.
- 3) Służy do zatrzymania upadku. Nie wolno go ponownie używać, dopóki nie zostanie to potwierdzone na piśmie przez kompetentną osobę.

9. Ze względów bezpieczeństwa istotne jest, aby zawsze umieszczać urządzenie poniżej punktu zakotwiczenia sprzętu i wykonywać prace w taki sposób, aby zminimalizować zarówno niebezpieczeństwo upadku, jak i potencjalną odległość upadku. Punkt kotwiczący lub urządzenie kotwiczące musi znajdować się nad stanowiskiem użytkownika.

10. Ze względów bezpieczeństwa istotne jest sprawdzenie przed każdym użyciem niezbędnego odstępu pod użytkownikiem w miejscu pracy, tak aby w przypadku upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą na drodze upadku.

11. Jeżeli produkt będzie odsprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca udostępni instrukcję obsługi w języku kraju, w którym produkt ma być używany.

## ANTES DE USO PRZED UŻYCIEM



## USO HORIZONTAL ZASTOSOWANIE POZIOME

Uso horizontal (RFU PPE-R/11.060)

El dispositivo anticaídas retráctil ha sido probado para uso horizontal y caída sobre un borde tipo A con éxito.

Definición de borde tipo A:

Para el ensayo se utilizó un borde de acero con un radio de  $r = 0,5$  mm y sin rebabas. Debido a esta prueba, el equipo puede usarse sobre bordes similares, como se puede encontrar en perfiles de acero laminado, en vigas de madera o en un parapeto de techo redondeado revestido. Sin embargo, se debe considerar lo siguiente cuando el equipo se usa en una disposición horizontal o transversal y existe el riesgo de caída desde una altura sobre un borde:

1. Si la evaluación de riesgos realizada antes del inicio del trabajo muestra que el borde está afilado y / o libre de rebabas (como en el caso de un parapeto de techo sin revestimiento, una viga de acero oxidada o un borde de concreto) - se tomarán medidas pertinentes antes del comienzo del trabajo para evitar una caída por el borde o, - antes del inicio del trabajo, se montará una protección de borde o - se contactará al fabricante.
2. El punto de anclaje solo puede situarse a la misma altura que el borde en el que podría producirse una caída o por encima del borde.
3. Se debe definir el espacio libre requerido debajo del borde en el cual podría ocurrir una caída.

4. Para atenuar una caída que termina en un movimiento pendular, el área de trabajo o los movimientos laterales a ambos lados del eje central se limitarán a un máximo de 1,50 m. En otros casos, no se utilizarán puntos de anclaje individuales, sino, por ejemplo, dispositivos de anclaje tipo C o tipo D de acuerdo con EN 795:2012.

a) Indicación de si el dispositivo anticaídas retráctil se puede utilizar con un dispositivo de anclaje tipo C de acuerdo con EN 795:2012 con una línea de anclaje horizontal flexible. (Nota: esta combinación debe haberse presentado al examen de tipo UE).

Además, la desviación del dispositivo de anclaje debe tenerse en cuenta al determinar el espacio libre requerido debajo de los pies del usuario. A tal efecto, se considerarán las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso del dispositivo de anclaje.

b) La desviación del dispositivo de anclaje debe tenerse en cuenta al determinar el espacio libre requerido debajo de los pies del usuario. A tal efecto, se considerarán las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso del dispositivo de anclaje.

c) Asesoramiento sobre los riesgos existentes de lesiones durante la detención de caídas cuando el usuario colisiona con partes del edificio o construcción durante una caída por el borde.

d) Consejos para que, en caso de una caída por el borde, se definan y entrenen medidas especiales de rescate.

1 - Revisar tornillería suelta, doblada o piezas dañadas. Debe estar en una condición perfecta con tornillos y remaches apretados.

2. Inspeccionar que la tapa no esté deformada, tenga grietas u otros daños.

3. El cable se debe extender y retraer totalmente sin frenarse y sin crear una condición de cuerda floja.

4. Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

5. Inspeccione el cable para los cortes, rasgados, a la abrasión, quemaduras, mucha suciedad, contacto químico o daños.

6. Inspeccionar el conector de seguridad o mosquetón para detectar signos de daños, la corrosión y buenas condiciones de trabajo. Asegúrese de que el conector se abre correctamente.

7. Asegúrese de que el cable trabaja correctamente en caso de una carga brusca. El bloqueo debe ser favorable sin que haya deslizamiento.

1. Compruebe los tornillos, los pernos o los elementos de sujeción. Todos los elementos deben estar en un estado ideal y los tornillos y los pernos deben estar apretados.

2. Compruebe la cubierta del cable, los cables, los cables y otros daños.

3. La línea debe estar completamente extendida y enrollada, sin torcerse o doblarse.

4. Compruebe la legibilidad de la identificación del producto.

5. Compruebe el cable bajo el ángulo de corte, los rasgos, los rasguños, el sildeo, la contaminación, el contacto químico o los daños mecánicos.

6. Compruebe los conectores de seguridad o los carabinos bajo el ángulo de los signos de daños, la corrosión y el estado general.

Up—ewnij się, że złącze otwiera się prawidłowo.

7. Upewnij się, że kabel działa prawidłowo w przypadku nagłego obciążenia. Blokowanie musi być prawidłowe i bez poślizgu.

Zastosowanie poziome (RFU PPE-R/11.060)

Chowany przyrząd samozaskiskowy został pomyślnie przetestowany pod kątem użytkowania poziomego i upadku przez krawędź typu A.

Definicja krawędzi typu A:

Do badania wykorzystano krawędź stalową o promieniu  $r = 0,5$  mm i pozbawioną zadziórów. Dzięki temu badaniu sprzęt można stosować na podobnych krawędziach, jakie można znaleźć na walcowanych profilach stalowych, na drewnianych belkach lub na powlekanej zaokrąglonej attyce dachowej. Jeżeli jednak urządzenie jest używane w układzie poziomym lub poprzecznym i istnieje ryzyko upadku z wysokości przez krawędź, należy wziąć pod uwagę następujące kwestie:

1. Jeżeli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem prac wykazuje, że krawędź jest ostra i/lub pozbawiona zadziórów (jak w przypadku niepowlekanej attyki dachowej, żerdzi stalowej lub krawędzi betonowej) - zostaną podjęte odpowiednie działania podjęte przed rozpoczęciem pracy, aby zapobiec upadkowi z krawędzi lub, - przed rozpoczęciem pracy zabezpieczenie krawędzi lub - skontaktujemy się z producentem.
2. Punkt zakotwiczenia można umieścić wyłącznie na tej samej wysokości co krawędź, z której może nastąpić upadek, lub powyżej krawędzi.
3. Należy określić wymagany prześwit poniżej krawędzi, z którego może nastąpić upadek.

4. Aby złagodzić upadek kończący się ruchem wahadłowym, obszar pracy lub ruchy boczne po obu stronach osi środkowej zostaną ograniczone do maksymalnie 1,50 m. W pozostałych przypadkach nie będą stosowane pojedyncze punkty kotwiczące, lecz np. urządzenia kotwiczące typu C lub typu D zgodnie z normą EN 795:2012.

a) Wskazanie, czy chowane urządzenie zabezpieczające przed upadkiem może być używane z urządzeniem kotwiczącym typu C zgodnie z normą EN 795:2012 z elastyczną poziomą linią kotwiczącą. (Uwaga: ta kombinacja musi zostać poddana badaniu typu UE).

Dodatkowo przy określaniu wymaganego prześwitu pod stopami użytkownika należy uwzględnić ugięcie urządzenia kotwiczącego. W tym celu uwzględnione zostaną wskazania zawarte w instrukcji obsługi urządzenia kotwiczącego.

b) Przy określaniu wymaganego prześwitu pod stopami użytkownika należy uwzględnić ugięcie urządzenia kotwiczącego. W tym celu uwzględnione zostaną wskazania zawarte w instrukcji obsługi urządzenia kotwiczącego.

c) Porady dotyczące istniejącego ryzyka obrażeń podczas zatrzymania upadku, gdy użytkownik zderzy się z częściami budynku lub konstrukcji podczas upadku z krawędzi.

d) Porady, aby w przypadku upadku z krawędzi określić i przeszkolić specjalne środki ratunkowe.

**FUNCIONAMIENTO  
Y USO  
FUNKCJONOWANIE  
I UŻYTKOWANIE**

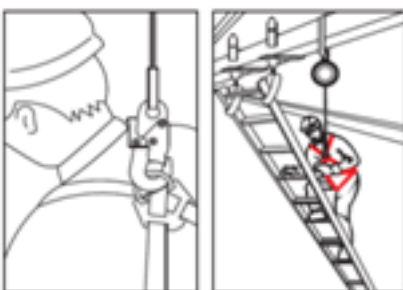


**Paso 1. Conexión al punto de anclaje**  
El dispositivo o estructura elegida para utilizar como punto de anclaje debe cumplir la normativa EN 795 o EN 362 y ser una ubicación que permita evitar los riesgos de caída libre y de oscilación. La fuerza mínima del anclaje debe ser de 12 kN.

1. Połączenie z punktem kotwiczenia  
Urządzenie lub konstrukcja wybrana jako punkt kotwiczenia musi być zgodna z przepisami EN 795 lub EN 362 i znajdować się w miejscu zapobiegającym ryzyko swobodnego upadku i oscylacji. Minimalna siła kotwy musi wynosić 12 kN.

**Paso 2. Conexión al arnés**  
El dispositivo anticaídas retráctil debe usarse en combinación con un arnés según EN 361 y unos conectores según EN 362. En situaciones donde exista riesgo de caída, el dispositivo anticaídas retráctil debe anclarse en un punto anticaídas del arnés (marcado con una A). Éste puede ser trasero (fig. izqui-erda) o frontal (fig. derecha).

2. Podłączenie do upręży  
Urządzenie samohamowne musi być używane w połączeniu z uprężą zgodnie z normą EN 361 i złączami zgodnymi z normą EN 362. W sytuacjach, w których istnieje ryzyko upadku, urządzenie samohamowne musi być zakotwiczone w punkcie zatrzymującym upadek na upręży (oznaczonym z literą A). Może to być tył (rys. po lewej) lub przód (rys. po prawej).

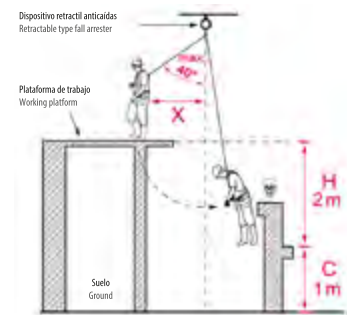


**Paso 3. Entorno de trabajo**

En los riesgos que pueden afectar al rendimiento del equipo y las correspondientes precauciones de seguridad que se tengan que tener en cuenta como la temperatura, agentes químicos, conductividad eléctrica, corte, abrasión, degradación UV y otras condiciones climáticas

**3. Środowisko pracy**

Pamiętać o zagrożeniach, które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i odpowiednich środkach ostrożności, które należy wziąć pod uwagę, takich jak temperatura, czynniki chemiczne, przewodność elektryczna, przecięcie, ścieranie, degradacja pod wpływem promieni UV i inne warunki klimatyczne.



**Etapa 4. El cálculo de la altura mínima requerida para el usuario.**  
La distancia mínima por debajo de los pies del usuario, con el fin de evitar la colisión con la estructura o el suelo en una caída desde una altura. Con una masa de 100 kg, C es la distancia de H más una distancia adicional de 1 m. En el ejemplo, H son 2m de distancia por lo que el margen mínimo de distancia por debajo de los pies de la persona será de 3 m. El espacio que se debe mantener por debajo del borde debe ser el suficiente para que un usuario no impacte contra el suelo. Así que H deberá ser de al menos  $H = 3\text{ m} + X$ , donde X es la longitud lateral.

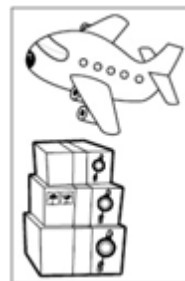
4. Obliczenie minimalnej wysokości wymaganej dla użytkownika.  
Minimalna odległość pod stopami użytkownika, pozwalająca uniknąć zderzenia z konstrukcją lub podłożem w przypadku upadku z wysokości. Przy masie 100 kg C jest odległością H plus dodatkowa odległość 1 m. W tym przykładzie H oznacza odległość 2 m, więc minimalny margines odległości pod stopami osoby będzie wynosił 3 m. Przestrzeń, jaką należy zachować poniżej krawędzi, musi być wystarczająca, aby użytkownik nie uderzył w podłoże. Zatem H musi wynosić co najmniej  $H = 3\text{ m} + X$ , gdzie X jest długością boczna.

**MANTENIMIENTO  
KONSERWACJA**



A) Limpieza y desinfección  
1) No utilizar material que pueda dañar el equipo y seguir estrictamente las siguientes instrucciones:  
2) El equipo debe ser limpiado para eliminar la suciedad o escombros utilizando productos profesionales de limpieza, como un paño suave, jabón de pH neutro o agua tibia.  
3) Para desinfectar el equipo utilizar alcohol etílico de 70° en paños o esponjas.

A) Czyszczenie i dezynfekcja  
1) Nie używaj materiałów mogących uszkodzić sprzęt i postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami:  
2) Sprzęt należy oczyścić z brudu i zanieczyszczeń przy użyciu profesjonalnych środków czyszczących takich jak miękka ściereczka, mydło o neutralnym pH lub ciepła woda.  
3) Do dezynfekcji sprzętu stosować alkohol etylowy (stęż. max.70°) lub specjalnej pianki. Czyścić za pomocą miękkiej ściereczki.



B) En el transporte  
Como correo expreso, transporte marítimo o terrestre, almacenar en una caja de cartón.

B) Podczas transportu, np. przesyłek ekspresowych, transportu morskiego lub lądowego, przechowywać w kartonie.

B) Almacenamiento  
Almacene el producto en un área fresca y cubierta, lejos del calor, la luz o el ambiente de alta humedad. Evite dejar su equipo en un automóvil o en un lugar cerrado expuesto a la luz solar

C) Przechowywanie  
Przechowywać produkt w chłodnym, zadaszonym miejscu, z dala od źródeł ciepła, światła lub środowisko o dużej wilgotności. Unikaj pozostawiania sprzętu w miejscach wystawione na długotrwałe działanie promieni słonecznych

Registro inspección dispositivo retráctil / Karta kontroli urządzenia				
Modelo / Model	Responsable / Odpowiedzialny		Numero de série / Numer	
Fabricante / Producent	Dirección / Adres		Tel, mail, web	
Fecha fabricación / Data produkcji	Fecha compra / Data zakupu		Primer uso / Pierwsze użycie	
Información relevante / Istotna informacja				
Historial de reparación y examenión periódica / Historia napraw i badania okresow				
Fecha / Data	Motivo retorno / Powód powrotu	Defectos detectados / Wykryto wady	Nombre y firma / Imię i podpis	Fecha próxima revisión / Termin następnego przeglądu